

ATT

dwar il-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Bulgarija u tar-Rumanija u l-aġġustamenti lit-trattati li fuqhom hija stabbilita l-Unjoni Ewropea

Skond l-Artikolu 2 tat-Trattat ta' l-Adeżjoni, dan l-Att għandu jkun applikabbli fil-każ li t-Trattat li jistabbilixxi Kostituzzjoni għall-Ewropa ma jkunx fis-seħh fl-1 ta' Jannar 2007 sad-dhul fis-seħh tat-Trattat li jistabbilixxi Kostituzzjoni għall-Ewropa.

L-EWWEL PARTI

PRINĊIPI

Artikolu 1

Għall-finijiet ta' dan l-Att:

- il-frazi "Trattati originali" tfisser:
 - (a) it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea ("Trattat tal-KE") u t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea ta' l-Energija Atomika ("Trattat ta' l-KEEA"), kif supplementati jew emendati bi trattati jew b'atti oħra li dahlu fis-seħh qabel din l-adeżjoni,
 - (b) it-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea ("Trattat ta' l-UE"), kif supplementat jew emendat bi trattati jew atti oħra li dahlu fis-seħh qabel din l-adeżjoni;
- il-frazi "Stati Membri attwali" tfisser ir-Renju tal-Belġju, ir-Repubblika Ċeka, ir-Renju tad-Danimarka, ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika Ellenika, ir-Renju ta' Spanja, ir-Repubblika Franciża, l-Irlanda, ir-Repubblika Taljana, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, il-Gran Dukat tal-Lussemburgu, ir-Repubblika ta' l-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Renju ta' l-Olanda, ir-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika Portugiża, ir-Repubblika tas-Slovenja, ir-Repubblika Slovakkja, ir-Repubblika tal-Finlandja, ir-Renju ta' l-Isvetja, ir-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq;
- il-frazi "l-Unjoni" tfisser l-Unjoni Ewropea kif stabbilita bit-Trattat ta' l-UE;
- il-frazi "il-Komunità" tfisser wahda jew aktar mill-Komunitajiet imsemmija fl-ewwel inċiż, skond kif ikun il-każ;
- il-frazi "l-Istati Membri l-godda" tfisser ir-Repubblika tal-Bulgarija u r-Rumanija;

- il-frazi "l-istituzzjonijiet" tfisser l-istituzzjonijiet stabbiliti bit-Trattati originali.

Artikolu 2

Mid-data ta' l-adeżjoni, id-disposizzjonijiet tat-Trattati originali u l-atti adottati mill-istituzzjonijiet u l-Bank Ċentrali Ewropew qabel l-adeżjoni għandhom jorbtu lill-Bulgarija u lir-Rumanija u għandhom japplikaw f'dawk l-Istati bil-kondizzjonijiet kif elenkati f'dawk it-Trattati u f'dan l-Att.

Artikolu 3

1. Il-Bulgarija u r-Rumanija jaderixxu mad-deċiżjonijiet u l-ftehim adottati mir-Rappreżentanti tal-Gvernijiet ta' l-Istati Membri li jiltaqgħu fi hdan il-Kunsill.
2. Il-Bulgarija u r-Rumanija huma fl-istess sitwazzjoni bhall-Istati Membri attwali fir-rigward ta' dikjarazzjonijiet jew riżoluzzjonijiet tal-Kunsill Ewropew jew il-Kunsill jew ta' posizzjonijiet oħra mehuda minnhom u fir-rigward ta' dawk li jikkonċernaw il-Komunità jew l-Unjoni adottati bil-ftehim komuni ta' l-Istati Membri; huma għaldaqstant għandhom josservaw il-prinċipji u l-linji gwida li joħroġu minn dawk id-dikjarazzjonijiet, riżoluzzjonijiet jew posizzjonijiet oħra u għandhom jiehdu dawk il-miżuri li jkunu meħtieġa sabiex jiżguraw l-implimentazzjoni tagħhom.
3. Il-Bulgarija u r-Rumanija jaderixxu mal-konvenzjonijiet u mal-protokolli, elenkati fl-Anness I. Dawk il-konvenzjonijiet u l-protokolli għandhom jidhlu fis-seħh fir-rigward tal-Bulgarija u r-Rumanija fid-data determinata mill-Kunsill fid-deċiżjonijiet imsemmija fil-paragrafu 4.
4. Il-Kunsill, waqt li jaġixxi b'mod unanimu fuq rakkomandazzjoni mill-Kummissjoni u wara konsultazzjoni mal-Parlament Ewropew, għandu jagħmel l-aġġustamenti kollha

mehtieġa minhabba l-adeżjoni mal-konvenzjonijiet u mal-protokollu msemmija fil-paragrafu 3 u jippubblika t-test adattat fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

5. Il-Bulgarija u r-Rumanija jintrabtu fir-rigward tal-konvenzjonijiet u l-protokollu msemmija fil-paragrafu 3 li jintroduċu arrangamenti amministrattivi u arrangamenti oħra, bħal dawk adottati sad-data ta' l-adeżjoni mill-Istati Membri preżenti jew mill-Kunsill, u li jiffacilitaw koperazzjoni Prattika bejn l-istituzzjonijiet u l-organizzazzjonijiet ta' l-Istati Membri.

6. Il-Kunsill, waqt li jaġixxi b'mod unanimu fuq proposta mill-Kummissjoni, jista' jissupplementa l-Anness I b'dawk il-konvenzjonijiet, ftehim u protokollu ffirmati qabel id-data ta' l-adeżjoni.

Artikolu 4

1. Id-disposizzjonijiet ta' l-*acquis* ta' Schengen kif integrat fil-qafas ta' l-Unjoni Ewropea permezz tal-Protokoll anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u mat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea (minn issa 'l quddiem imsejjah il-“Protokoll ta' Schengen”), u l-atti li jibnu fuqu jew li b'xi mod iehor huma relatati miegħu, elenkati fl-Anness II, kif ukoll kull att iehor bħal dan li jista' jiġi adottat qabel id-data ta' l-adeżjoni, għandhom jorbtu u jkunu applikabbli fil-Bulgarija u r-Rumanija mid-data ta' l-adeżjoni.

2. Dawk id-disposizzjonijiet ta' l-*acquis* ta' Schengen kif integrat fil-qafas ta' l-Unjoni Ewropea u ta' l-atti li jibnu fuqu jew li b'xi mod iehor huma relatati miegħu li mhumiex imsemmija fil-paragrafu 1, filwaqt li jorbtu lill-Bulgarija u lir-Rumanija mid-data ta' l-adeżjoni, għandhom japplikaw biss f'dawk l-Istati skond deċiżjoni tal-Kunsill għal dak l-iskop wara verifika skond il-proċeduri Schengen applikabbli ta' valutazzjoni li l-kondizzjonijiet mehtieġa għall-applikazzjoni tal-partijiet kollha ta' l-*acquis* konċernat ikunu ġew sodisfatti f'dak l-Istat.

Il-Kunsill għandu jiehu d-deċiżjoni tiegħu, wara konsultazzjoni mal-Parlament Ewropew, waqt li jaġixxi bl-unanimità tal-membri tiegħu li jirrappreżentaw il-Gvernijiet ta' l-Istati Membri li fir-rigward tagħhom id-disposizzjonijiet imsemmija f'dan il-paragrafu diġà ddaħhlu fis-seħh u tar-rappreżentant tal-Gvern ta' l-Istat Membru li fir-rigward tiegħu dawn id-disposizzjonijiet għandhom jiddaħhlu fis-seħh. Il-membri tal-Kunsill li jirrappreżentaw il-Gvernijiet ta' l-Irlanda u tar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq għandhom jieħdu sehem f'din id-deċiżjoni safejn tirrigwarda id-disposizzjonijiet ta' l-*acquis* ta' Schengen u l-atti li jibnu fuqu jew li huma b'xi mod iehor relatati miegħu, li fihom jippartecipaw dawn l-Istati Membri.

Artikolu 5

Il-Bulgarija u r-Rumanija għandhom jippartecipaw fl-Unjoni Ekonomika u Monetara mid-data ta' l-adeżjoni bħala Stati Membri b'deroga fis-sens ta' l-Artikolu 122 tat-Trattat tal-KE.

Artikolu 6

1. Il-ftehim jew il-konvenzjonijiet konklużi jew applikati provvizorjament mill-Komunità jew li jaqgħu taħt l-Artikolu 24 jew l-Artikolu 38 tat-Trattat ta' l-UE, ma' Stat terz wieħed jew aktar, ma' organizzazzjoni internazzjonali jew ma' ċittadin ta' Stat terz, għandhom jorbtu lill-Bulgarija u lir-Rumanija taħt il-kondizzjonijiet stabbiliti fit-Trattati originali u f'dan l-Att.

2. Il-Bulgarija u r-Rumanija jintrabtu li jaderixxu, taħt il-kondizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Att, mal-ftehim jew konvenzjonijiet konklużi jew ffirmati b'mod kongunt mill-Istati Membri attwali u l-Komunità.

L-adeżjoni tal-Bulgarija u tar-Rumanija mal-ftehim jew mal-konvenzjonijiet konklużi jew ffirmati mill-Komunità u l-Istati Membri attwali li jaġixxu b'mod kongunt ma' pajjiżi terzi partikolari jew organizzazzjonijiet internazzjonali għandha tiġi miftehma bil-konklużjoni ta' protokoll għal dawn il-ftehim jew konvenzjonijiet bejn il-Kunsill, li jaġixxi b'mod unanimu f'isem l-Istati Membri, u l-pajjiż jew pajjiżi terzi jew organizzazzjoni internazzjonali konċernati. Il-Kummissjoni għandha tinnegozja dawn il-protokollu f'isem l-Istati Membri abbażi ta' direttivi dwar in-negożjati approvati mill-Kunsill, li jaġixxi b'unanimità, u b'konsultazzjoni ta' kumitat magħmul minn rappreżentanti ta' l-Istati Membri. Għandha tippreżenta abbozz tal-protokollu sabiex jiġi konklużi mill-Kunsill.

Din il-proċedura hija bla preġudizzju għall-eżerċizzju tal-kompetenzi tal-Komunità innifisha u ma taffetwax l-allokkazzjoni tas-setgħat bejn il-Komunità u l-Istati Membri fir-rigward tal-konklużjoni ta' dan il-ftehim fil-gejjieni jew ta' kwalunkwe emenda oħra li mhijiex relatata ma' l-adeżjoni.

3. Hekk kif jaderixxu mal-ftehim u mal-konvenzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 2 il-Bulgarija u r-Rumanija għandhom jiksbu l-istess drittijiet u obbligi taħt dawk il-ftehim u l-konvenzjonijiet bħall-Istati Membri attwali.

4. Mid-data ta' l-adeżjoni, u sakemm jidhlu fis-seħh il-protokollu mehtieġa msemmija fil-paragrafu 2, il-Bulgarija u r-Rumanija għandhom japplikaw id-disposizzjonijiet tal-ftehim jew il-konvenzjonijiet konklużi b'mod kongunt mill-Istati Membri attwali u l-Komunità qabel l-adeżjoni, bl-eċċezzjoni tal-ftehim dwar il-moviment liberu tal-persuni konkluż ma' l-Isvizzera. Dan l-obbligu japplika wkoll għal dawk il-ftehim jew il-konvenzjonijiet li l-Unjoni u l-Istati Membri attwali qablu li japplikaw b'mod provvizorju.

Sakemm jidhlu fis-seħh il-protokollu msemmija fil-paragrafu 2, il-Komunità u l-Istati Membri, waqt li jaġixxu b'mod kongunt kif jixraq fil-qafas tal-kompetenzi rispettivi tagħhom, għandhom jieħdu kwalunkwe miżura xierqa.

5. Il-Bulgarija u r-Rumanija jaderixxu għall-Ftehim ta' Shubija bejn il-membri tal-Grupp ta' Stati Afrikani, tal-Karibew u tal-Paċifiku minn naħa waħda, u l-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha min-naħa l-oħra ⁽¹⁾, iffirmat f'Cotonou fit-23 ta' Ġunju 2000.

6. Il-Bulgarija u r-Rumanija jintrabtu li jaderixxu, taħt il-kondizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Att, mal-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea ⁽²⁾, skond l-Artikolu 128 ta' dak il-Ftehim.

7. Mid-data ta' l-adeżjoni, il-Bulgarija u r-Rumanija għandhom japplikaw il-ftehim u l-arranġamenti bilaterali dwar it-tessili konklużi mill-Komunità ma' pajjiżi terzi.

Ir-restrizzjonijiet kwantitattivi applikati mill-Komunità fuq importazzjonijiet ta' prodotti tat-tessuti u tal-lbies għandhom jiġu aġġustati sabiex jittiehed kont ta' l-adeżjoni tal-Bulgarija u tar-Rumanija mal-Komunità. Għal dan il-ghan, il-Komunità tista' tinneogzja emendi għall-ftehim bilaterali u l-arranġamenti msemmija aktar 'il fuq mal-pajjiżi terzi konċernati qabel id-data ta' l-adeżjoni.

Jekk l-emendi għall-ftehim u l-arranġamenti bilaterali dwar it-tessili ma jkunux dahlu fis-seħh sad-data ta' l-adeżjoni, il-Komunità għandha tagħmel l-aġġustamenti meħtieġa għar-regoli tagħha dwar l-importazzjoni ta' prodotti tat-tessuti u tal-lbies minn pajjiżi terzi sabiex jittiehed kont ta' l-adeżjoni tal-Bulgarija u tar-Rumanija.

8. Ir-restrizzjonijiet kwantitattivi applikati mill-Komunità fuq l-importazzjoni ta' l-azzar u tal-prodotti ta' l-azzar għandhom jiġu aġġustati abbażi ta' l-importazzjoni tal-Bulgarija u tar-Rumanija matul is-snin reċenti ta' prodotti ta' l-azzar li joriġinaw mill-pajjiżi fornituri konċernati.

Għal dan il-ghan, l-emendi meħtieġa għall-ftehim u l-arranġamenti bilaterali dwar l-azzar konklużi mill-Komunità ma' pajjiżi terzi għandhom jiġu negożjati qabel id-data ta' l-adeżjoni.

Jekk l-emendi għall-ftehim u l-arranġamenti bilaterali ma jkunux dahlu fis-seħh sad-data ta' l-adeżjoni, għandhom japplikaw id-disposizzjonijiet ta' l-ewwel subparagrafu.

9. Ftehim dwar is-sajd konklużi, qabel l-adeżjoni, mill-Bulgarija u r-Rumanija ma' pajjiżi terzi għandhom jitmexxew mill-Komunità.

Id-drittijiet u l-obbligi li jirriżultaw għall-Bulgarija u għar-Rumanija skond dawk il-ftehim ma għandhomx jintlaqtu matul il-perjodu li fih id-disposizzjonijiet ta' dawk il-ftehim jinżammu fis-seħh provvizorjament.

Kemm jista' jkun malajr, u f' kull każ qabel it-tmiem tal-ftehim imsemmija fl-ewwel subparagrafu, il-Kunsill, għandu jadotta f'kull każ b'maġġoranza kwalifikata, fuq proposta tal-Kummissjoni, dawk id-deċiżjonijiet adatti għall-kontinwazzjoni ta' l-attivitatiet ta' sajd li jirriżultaw minn dawk il-ftehim, inkluża l-possibbiltà li ċerti ftehim jiġu estiżi għal perjodi ta' mhux aktar minn sena.

10. B'effett mid-data ta' l-adeżjoni, il-Bulgarija u r-Rumanija għandhom jirtiraw minn kull ftehim ta' kummerċ hieles ma' pajjiżi terzi, inkluż il-Ftehim dwar il-Kummerċ Hieles ta' l-Ewropa Ċentrali.

Safejn ftehim bejn il-Bulgarija, ir-Rumanija jew iż-żewġ Stati minn naħa waħda, u pajjiżi terzi wiehed jew aktar min-naħa l-oħra, ma jkunux kompatibbli ma' l-obbligi stabbiliti b'dan l-Att, il-Bulgarija u r-Rumanija għandhom jiehdu l-passi kollha adegwati sabiex jeliminaw l-inkompatibilitajiet realizzati. Jekk il-Bulgarija jew ir-Rumanija jiltaqgħu ma' diffikultajiet fl-aġġustament ta' ftehim konklużi ma' xi pajjiżi terzi jew aktar qabel l-adeżjoni, hija għandha, skond it-termini tal-ftehim, tirtira minn dak il-ftehim.

11. Il-Bulgarija u r-Rumanija jaderixxu, skond il-kondizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Att, mal-ftehim interni konklużi mill-Istati Membri attwali għall-fini li jiġu implimentati l-ftehim jew il-konvenzjonijiet imsemmija fil-paragrafi 2, 5 u 6.

12. Il-Bulgarija u r-Rumanija għandhom jiehdu l-miżuri xierqa, fejn ikun meħtieġ, sabiex jaġġustaw il-posizzjoni tagħhom fir-rigward ta' organizzazzjonijiet internazzjonali, kif ukoll fir-rigward ta' ftehim internazzjonali li l-Komunità jew Stati Membri oħra huma partijiet fihom, tad-drittijiet u l-obbligi li joriġinaw mill-adeżjoni tagħhom ma' l-Unjoni.

B'mod partikolari mad-data ta' l-adeżjoni jew malajr kemm jista' jkun wara, għandhom jirtiraw minn dawk il-ftehim internazzjonali dwar is-sajd u minn organizzazzjonijiet li minnhom il-Komunità wkoll tagħmel parti, sakemm is-shubija tagħhom mhijiex konnessa ma' materji oħra barra s-sajd.

Artikolu 7

1. Sakemm ma jkunx previst mod ieħor f'dan l-Att, id-disposizzjonijiet ta' dan l-Att ma jstgħux jiġu sospizi, emendati jew imħassra hliet permezz tal-proċedura stipulata fit-Trattati originali li tippermetti r-reviżjoni ta' dawk it-Trattati.

2. L-Atti adottati mill-istituzzjonijiet li magħhom għandhom x'jaqsmu d-disposizzjonijiet transitorji stabbiliti f'dan l-Att għandhom iżommu l-istatus tagħhom fil-liġi; b'mod partikolari, il-proċeduri sabiex jiġu emendati dawk l-atti għandhom ikomplu japplikaw.

⁽¹⁾ OJ L 317, 15.12.2000, p. 3.

⁽²⁾ OJ L 1, 3.1.1994, p. 3.

3. Dawk id-disposizzjonijiet ta' dan l-Att li għandhom il-fini jew l-effett li jhassru jew jemendaw atti adottati mill-istituzzjonijiet, meta ma jkunux miżuri transitorji, għandhom ikollhom l-istess status fil-liġi bħad-disposizzjonijiet li huma jhassru jew jemendaw u għandhom ikunu soġġetti għall-istess regoli bħal dawk id-disposizzjonijiet.

Artikolu 8

L-applikazzjoni tat-Trattati originali u ta' l-atti adottati mill-istituzzjonijiet għandha, bhala miżura transitorja, tkun soġġetta għad-derogi previsti f'dan l-Att.

IT-TIENI PARTI

AĠĠUSTAMENTI LIT-TRATTATI

TITOLU I

DISPOSIZZJONIJIET ISTITUZZJONALI

Artikolu 9

1. It-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 189 tat-Trattat tal-KE kif ukoll it-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 107 tat-Trattat tal-KEEA għandhom jiġu mibdula b'dan li ġej:

“In-numru ta' Membri tal-Parlament Ewropew ma għandux jaqbez is-736.”.

2. B'effett mill-bidu tal-legislatura 2009-2014, fl-Artikolu 190(2) tat-Trattat tal-KE u fl-Artikolu 108(2) tat-Trattat tal-KEEA, l-ewwel subparagrafu għandu jiġi mibdul b'dan li ġej:

“2. In-numru ta' rappreżentanti eletti f'kull Stat Membru għandu jkun kif ġej:

Belġju	22
Bulgarija	17
Repubblika Ċeka	22
Danimarka	13
Ġermanja	99
Estonja	6
Greċja	22
Spanja	50
Franza	72
Irlanda	12
Italja	72
Ċipru	6
Latvja	8
Litwanja	12
Lussemburgu	6
Ungerija	22
Malta	5
Olanda	25

Awstrija	17
Polonja	50
Portugall	22
Rumanija	33
Slovenja	7
Slovakkja	13
Finlandja	13
Isvezja	18
Renju Unit	72.”

Artikolu 10

1. L-Artikolu 205(2) tat-Trattat tal-KE u l-Artikolu 118(2) tat-Trattat tal-KEEA għandhom jiġu mibdula b'dan li ġej:

“2. Meta l-Kunsill ikun jehtieġ li jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata, l-voti tal-membri tiegħu għandhom jiġu peżati kif ġej:

Belġju	12
Bulgarija	10
Repubblika Ċeka	12
Danimarka	7
Ġermanja	29
Estonja	4
Greċja	12

Spanja	27
Franza	29
Irlanda	7
Italja	29
Ċipru	4
Latvja	4
Litwanja	7
Lussemburgu	4
Ungerija	12
Malta	3
Olanda	13
Awstrija	10
Polonja	27
Portugall	12
Rumanija	14
Slovenja	4
Slovakkja	7
Finlandja	7
Isvezja	10
Renju Unit	29

L-atti tal-Kunsill ghandhom jehtiegu għall-adozzjoni tagħhom mill-anqas 255 vot favur espressi minn maġġoranza tal-membri fejn dan it-Trattat jehtieġ li jiġu adottati fuq proposta mill-Kummissjoni.

Fil-kazijiet l-oħra, għall-adozzjoni tagħhom l-atti tal-Kunsill ghandhom jehtiegu mill-anqas 255 vot favur, espressi minn ta' l-anqas żewġ terzi tal-membri”.

2. Fl-Artikolu 23 (2) tat-Trattat ta' l-UE, it-tielet subparagrafu għandu jiġi mibdul b'dan li ġej:

“Il-voti tal-membri tal-Kunsill ghandhom ikunu peżati skond l-Artikolu 205(2) tat-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea. Sabiex jiġu adottati, id-deċiżjonijiet ghandhom jehtiegu mill-anqas 255 vot favur, espressi minn ta' l-anqas żewġ terzi tal-membri. Fejn deċiżjoni trid tiġi adottata mill-Kunsill b'maġġoranza kwalifikata, membru tal-Kunsill jista' jitlob verifika li l-Istati Membri li jiffurmaw il-maġġoranza kwalifikata jirrappreżentaw mill-anqas 62 % tal-popolazzjoni totali ta' l-Unjoni. Jekk jintwera li dik il-kondizzjoni ma gietx sodisfatta, id-deċiżjoni in kwistjoni ma ghandhiex tiġi adottata.”

3. L-Artikolu 34(3) tat-Trattat tal-UE għandu jiġi mibdul b'dan li ġej:

“3. Meta l-Kunsill ikun jehtieġ li jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata, il-voti tal-membri tiegħu ghandhom ikunu peżati kif stabbilit fl-Artikolu 205(2) tat-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u sabiex jiġu adottati l-atti tal-Kunsill ghandhom jehtiegu mill-inqas 255 vot favur, espressi minn ta' l-anqas żewġ-terzi tal-membri. Fejn deċiżjoni ghandha tiġi adottata mill-Kunsill b'maġġoranza kwalifikata, membru tal-Kunsill jista' jitlob verifika li l-Istati Membri li jiffurmaw il-maġġoranza kwalifikata jirrappreżentaw mill-anqas 62 % tal-popolazzjoni totali ta' l-Unjoni. Jekk jintwera li dik il-kondizzjoni ma gietx sodisfatta, id-deċiżjoni in kwistjoni ma ghandhiex tiġi adottata.”

Artikolu 11

1. L-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 9 tal-Protokoll anness mat-Trattat ta' l-UE, it-Trattat tal-KE u t-Trattat tal-KEEA dwar l-Istatut tal-Qorti tal-Gustizzja għandu jiġi mibdul b'dan li ġej:

“Meta, kull tliet snin, ikun hemm sostituzzjoni parzjali ta' l-Imħallfin, ghandhom jiġu sostitwiti alternattivament ebatax u tlettax-il-Imħallef.”.

2. L-Artikolu 48 tal-Protokoll anness mat-Trattat ta' l-UE, it-Trattat tal-KE u t-Trattat tal-KEEA dwar l-Istatut tal-Qorti tal-Gustizzja għandu jiġi mibdul b' dan li ġej:

“Artikolu 48

Il-Qorti tal-Prim' Istanza għandha tikkonsisti fsebgħa u ghoxrin Imħallef.”

Artikolu 12

It-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 258 tat-Trattat tal-KE u t-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 166 tat-Trattat tal-KEEA dwar il-komposizzjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali għandu jiġi mibdula b' dan li ġej:

“In-numru ta' membri tal-Kumitat għandu jkun kif ġej:

Belġju	12
Bulgarija	12
Repubblika Ċeka	12
Danimarka	9
Ġermanja	24
Estonja	7
Greċja	12
Spanja	21
Franza	24

Irlanda	9	Lussemburgu	6
Italja	24	Ungerija	12
Ċipru	6	Malta	5
Latvja	7	Olanda	12
Litwanja	9	Awstrija	12
Lussemburgu	6	Polonja	21
Ungerija	12	Portugall	12
Malta	5	Rumanija	15
Olanda	12	Slovenja	7
Awstrija	12	Slovakkja	9
Polonja	21	Finlandja	9
Portugall	12	Isvezja	12
Rumanija	15	Renju Unit	24.”
Slovenja	7		
Slovakkja	9		
Finlandja	9		
Isvezja	12		
Renju Unit	24.”		

*Artikolu 14**Artikolu 13*

It-tielet paragrafu ta' l-Artikolu 263 tat-Trattat tal-KE dwar il-kompożizzjoni tal-Kumitat tar-Regjuni għandu jġi mibdul b'dan li ġej:

“In-numru ta' membri tal-Kumitat għandu jkun kif ġej:

Belġju	12
Bulgarija	12
Repubblika Ċeka	12
Danimarka	9
Ġermanja	24
Estonja	7
Greċja	12
Spanja	21
Franza	24
Irlanda	9
Italja	24
Ċipru	6
Latvja	7
Litwanja	9

Il-Protokoll dwar l-Istatut tal-Bank Ewropew ta' l-Investment, anness mat-Trattat tal-KE, jġi b'dan emendat kif ġej:

- 1) Fl-Artikolu 3, għandu jġi inserit dan li ġej bejn l-entrati għall-Belġju u r-Repubblika Ċeka:

“— ir-Repubblika tal-Bulgarija,”

u, bejn l-entrati għall-Portugall u s-Slovenja:

“— ir-Rumanija,”

- 2) Fl-Artikolu 4(1), l-ewwel subparagrafu:

- (a) is-sentenza introduttiva għandha tiġi mibdula b'dan li ġej:

“1. Il-kapital tal-Bank għandu jkun EUR 164 795 737 000, sottoskritt mill-Istati Membri kif ġej (*):

(*) Il-figuri kkwotati għall-Bulgarija u r-Rumanija huma indikattivi u bbażati fuq id-*data* ta' l-2003 pubblikata mill-Eurostat.”

- b) għandu jiġi inserit dan li ġej bejn l-entrati għall-Irlanda u s-Slovakkja:
“Rumanija 846 000 000”; u
- c) għandu jiġi inserit dan li ġej bejn l-iskrizzjonijiet għas-Slovenja u l-Litwanja:
“Bulgarija 296 000 000”.
3. Fl-Artikolu 11(2) l-ewwel, it-tieni u t-tielet paragrafi għandhom jiġu mibdula b'dan li ġej:
- “2. Il-Bord tad-Diretturi għandu jikkonsisti minn tmienja u għoxrin direttur u tmintax-il direttur alternat.
- Id-diretturi alternati għandhom jiġu mahtura mill-Bord tal-Gvernaturi għal hames snin kif jidher hawn taht:
- żewġ diretturi alternati nominati mir-Repubblika Federali tal-Ġermanja,
 - żewġ diretturi alternati nominati mir-Repubblika Franciża,
 - żewġ diretturi alternati nominati mir-Repubblika Taljana,
 - diretturi alternati nominati mir-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq,
 - direttur alternat nominat bi qbil komuni bejn ir-Renju ta' Spanja u r-Repubblika Portugiża,
- direttur alternat nominat bi qbil komuni bejn ir-Renju tal-Belġju, il-Gran Dukat tal-Lussemburgu u r-Renju ta' l-Olanda,
- żewġ diretturi alternati nominati bi qbil komuni bejn ir-Renju tad-Danimarka, ir-Repubblika Ellenika, l-Irlanda u r-Rumanija,
- żewġ diretturi alternati nominati bi qbil komuni bejn ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvvezja,
- tliet diretturi alternati nominati bi qbil komuni bejn ir-Repubblika tal-Bulgarija, ir-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika ta' l-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Repubblika Slovakkja,
- direttur alternat nominat mill-Kummissjoni.”.

Artikolu 15

L-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 134(2) tat-Trattat tal-KEEA dwar il-kompożizzjoni tal-Kumitat Xjentifiku u Tekniku għandu jiġi mibdul b'dan li ġej:

“2. Il-Kumitat għandu jikkonsisti minn wiehed u erbghin membru, mahtura mill-Kunsill wara konsultazzjoni mal-Kummissjoni.”

TITOLU II

AĠĠUSTAMENTI OHRA

Artikolu 16

L-ahħar sentenza ta' l-Artikolu 57(1) tat-Trattat tal-KE għandha tiġi mibdula b'dan li ġej:

“Rigward ir-restrizzjonijiet eżistenti skond il-liġi nazzjonali tal-Bulgarija, l-Estonja u l-Ungerija, id-data rilevanti għandha tkun il-31 ta' Diċembru 1999.”.

Artikolu 17

L-Artikolu 299(1) tat-Trattat tal-KE għandu jiġi mibdul b'dan li ġej:

“1. Dan it-Trattat għandu japplika għar-Renju tal-Belġju, għar-Repubblika tal-Bulgarija, għar-Repubblika Ċeka, għar-Renju tad-Danimarka, għar-Repubblika Federali tal-Ġermanja, għar-Repubblika ta' l-Estonja, għar-Repubblika Ellenika, għar-Renju ta' Spanja, għar-Repubblika

Franciża, għall-Irlanda, għar-Repubblika Taljana, għar-Repubblika ta' Ċipru, għar-Repubblika tal-Latvja, għar-Repubblika tal-Litwanja, għall-Gran Dukat tal-Lussemburgu, għar-Repubblika ta' l-Ungerija, għar-Repubblika ta' Malta, għar-Renju ta' l-Olanda, għar-Repubblika ta' l-Awstrija, għar-Repubblika tal-Polonja, għar-Repubblika Portugiża, għar-Rumanija, għar-Repubblika tas-Slovenja, għar-Repubblika Slovakka, għar-Repubblika tal-Finlandja, għar-Renju ta' l-Isvezja u għar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq.”

Artikolu 18

1. It-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 314 tat-Trattat tal-KE għandu jiġi mibdul b'dan li ġej:

“Skond it-Trattati ta' l-Adeżjoni, il-verżjonijiet bil-Bulgaru, biċ-Ċek, bid-Daniż, bl-Ingliż, bl-Eston, bil-Finlandiż, bil-Grieg, bl-Ungeriz, bl-Irlandiż, bil-Latvjan, bil-Litwan, bil-Malti, bil-Pollakk, bil-Portugiż, bir-Rumen, bis-Slovakk, bis-Sloven, bl-Ispanjol u bl-Isvediz ta' dan it-Trattat għandhom ukoll ikunu awtentiċi.”

2. It-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 225 tat-Trattat tal-KEEA għandu jiġi mibdul b'dan li ġej:

“Skond it-Trattati ta' l-Adeżjoni, il-verżjonijiet bil-Bulgaru, biċ-Ċek, bid-Daniż, bl-Ingliż, bl-Eston, bil-Finlandiż, bil-Grieg, bl-Ungeriz, bl-Irlandiż, bil-Latvjan, bil-Litwan, bil-Malti, bil-Pollakk, bil-Portugiż, bir-Rumen, bis-Slovakk, bis-Sloven, bl-Ispanjol u bl-Isvediz ta' dan it-Trattat għandhom ukoll ikunu awtentiċi.”

3. It-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 53 tat-Trattat ta' l-UE għandu jiġi mibdul b'dan li ġej:

“Skond it-Trattati ta' l-Adeżjoni, il-verżjonijiet bil-Bulgaru, biċ-Ċek, bl-Eston, bil-Finlandiż, bl-Ungeriz, bil-Latvjan, bil-Litwan, bil-Malti, bil-Pollakk, bir-Rumen, bis-Slovakk, bis-Sloven u bl-Isvediz ta' dan it-Trattat għandhom ukoll ikunu awtentiċi.”

IT-TIELET PARTI

DISPOSIZZJONIJIET PERMANENTI

TITOLU I

ADATTAMENTI LIL ATTI ADOTTATI MILL-ISTITUZZJONIJIET

Artikolu 19

L-atti elenkati fl-Anness III ma' dan l-Att għandhom jiġu adattati kif speċifikat f'dak l-Anness.

Artikolu 20

L-adattamenti lill-atti elenkati fl-Anness IV ma' dan l-Att li saru mehtieġa bl-adeżjoni għandhom jiġu mfassla b'mod konformi mal-linji gwida stabbiliti f'dak l-Anness.

TITOLU II

DISPOSIZZJONIJIET OHRA

Artikolu 21

Il-miżuri elenkati fl-Anness V ma' dan l-Att għandhom jiġu applikati skond il-kondizzjonijiet stabbiliti f'dak l-Anness.

Artikolu 22

Il-Kunsill, waqt li jaġixxi unanimament fuq proposta mill-Kummissjoni u wara konsultazzjoni mal-Parlament Ewropew, jista' jagħmel l-adattamenti lid-disposizzjonijiet ta' dan l-Att relattivi għall-politika agrikola komuni li jistgħu jkunu mehtieġa minhabba xi modifika fir-regoli Komunitarji.

IR-RABA' PARTI

DISPOSIZZJONIJIET TEMPORANJI

TITOLU I

MIŻURI TRANSITORJI*Artikolu 23*

Il-miżuri elenkati fl-Annessi VI u VII ma' dan l-Att għandhom japplikaw fir-rigward tal-Bulgarija u tar-Rumanija skond il-kondizzjonijiet stabbiliti f'dawk l-Annessi.

TITOLU II

DISPOSIZZJONIJIET ISTITUZZJONALI*Artikolu 24*

1. B'deroga min-numru massimu ta' Membri tal-Parlament Ewropew stipulat fit-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 189 tat-Trattat KE u t-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 107 tat-Trattat KEEA, in-numru ta' Membri tal-Parlament Ewropew għandu jigi miżjud sabiex jittiehed kont ta' l-adeżjoni tal-Bulgarija u tar-Rumanija bin-numru ta' Membri, li ġej, minn dawk il-pajjiżi għall-perjodu mid-data ta' l-adeżjoni sal-bidu tal-legislatura ta' l-2009-2014 tal-Parlament Ewropew:

Bulgarija	18
Rumanija	35.

2. Qabel il-31 ta' Diċembru 2007, il-Bulgarija u r-Rumanija għandhom rispettivament jagħmlu elezzjonijiet għall-Parlament Ewropew, b'vot dirett universali taċ-ċittadini tagħhom, għan-numru ta' Membri stipulat fil-paragrafu 1, skond id-disposizzjonijiet ta' l-Att dwar l-elezzjoni tal-Membri tal-Parlament Ewropew b'vot dirett universali ⁽¹⁾.

3. B'deroga mill-Artikolu 190(1) tat-Trattat KE u l-Artikolu 108(1) tat-Trattat KEEA, jekk l-elezzjonijiet isiru wara data ta' l-adeżjoni, il-Membri tal-Parlament Ewropew li jirrapreżentaw liċ-ċittadini tal-Bulgarija u tar-Rumanija għall-perjodu li jkopri mid-data ta' l-adeżjoni sa kull waħda mill-elezzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 2, għandhom jiġu mahtura mill-Parlamenti ta' dawk l-Istati minnhom infushom skond il-proċedura stabbilita minn kull wiehed minn dawk l-Istati.

TITOLU III

DISPOSIZZJONIJIET FINANZJARJI*Artikolu 25*

1. Mid-data ta' l-adeżjoni, il-Bulgarija u r-Rumanija għandhom ihallsu l-ammonti li ġejjin li jikkorrispondu għas-sehem tagħhom mill-kapital imhallas għall-kapital sottoskritt kif definit fl-Artikolu 4 ta' l-Istatut tal-Bank Ewropew ta' l-Investment ⁽²⁾:

Bulgarija	EUR 14 800 000
Rumanija	EUR 42 300 000

Dawn il-kontributi għandhom jiġu mħallsa fi tmien pagamenti ndaq li għandhom isiru fil-31 ta' Mejju 2007, il-31 ta' Mejju 2008, il-31 ta' Mejju 2009, it-30 ta' Novembru 2009, il-31 ta' Mejju 2010, it-30 ta' Novembru 2010, il-31 ta' Mejju 2011 u t-30 ta' Novembru 2011.

⁽²⁾ Iċ-ċifri kwotati huma indikattivi u bbażati fuq id-data ta' l-2003 pubblikata mill-Eurostat.

⁽¹⁾ ĠU L 278, 8.10.1976, p. 5. Att kif emendat l-aħhar bid-Deċiżjoni tal-Kunsill 2002/772/KE, Euratom (ĠU L 283, 21.10.2002, p. 1).

2. Il-Bulgarija u r-Rumanija għandhom jikkontribwixxu, fi tmien pagamenti ndaqs li għandhom isiru fid-dati msemmija fil-paragrafu 1, għar-riservi u l-provvedimenti ekwivalenti għal riservi, kif ukoll għall-ammont li għad irid ikun approprijat għar-riservi u l-provvedimenti, li jinkludu l-bilanċ tal-kont tal-qligh u t-telf, stabbilit fl-aħħar tax-xahar ta' qabel l-adeżjoni, kif imniżżel fil-karta tal-bilanċ tal-Bank, f'ammonti li jikkorrispondu għall-perċentwali li ġejjin tar-riservi u l-provvisti ⁽¹⁾:

Bulgarija	0,181 %
Rumanija	0,517 %.

3. Il-kapital u l-pagamenti previsti fil-paragrafi 1 u 2 għandhom jithallsu mill-Bulgarija u mir-Rumanija feuro kontanti, hliet jekk ikun hemm deroga deċiża b'mod unanimu mill-Bord tal-Gvernaturi.

Artikolu 26

1. Il-Bulgarija u r-Rumanija għandhom ihallsu l-ammonti li ġejjin lill-Fond għar-Riċerka għall-Faħam u l-Azzar imsemmi fid-Deċiżjoni 2002/234/KEFA tar-Rappreżentanti tal-Gvernijiet ta' l-Istati Membri, li ltaqgħu fi hdan il-Kunsill, tas-27 ta' Frar 2002 dwar il-konsegwenzi finanzjarji ta' l-iskadenza tat-Trattat ta' KEFA u dwar il-Fondi għar-Riċerka għall-Faħam u l-Azzar ⁽²⁾:

(EUR miljun, prezzijiet attwali)

Bulgarija	11,95
Rumanija	29,88.

2. Il-kontributi għall-Fond għar-Riċerka għall-Faħam u l-Azzar għandhom isiru ferba' pagamenti li jibdwu fl-2009 u jithallsu kif ġej, f'kull każ fl-ewwel jum ta' xogħol ta' l-ewwel xahar ta' kull sena:

2009: 15 %

2010: 20 %

2011: 30 %

2012: 35 %.

⁽¹⁾ Iċ-ċifri kwotati huma indikattivi u bbażati fuq id-data ta' l-2003 pubblikata mill-Eurostat.

⁽²⁾ ĠU L 79, 22.3.2002, p. 42.

Artikolu 27

1. Ix-xogħol bl-appalt, l-implimentazzjoni ta' kuntratti u l-pagamenti għall-assistenza ta' qabel l-adeżjoni taħt il-programm Phare ⁽³⁾, il-programm Phare CBC ⁽⁴⁾ u għal assistenza taħt il-Facilità ta' Transizzjoni msemmija fl-Artikolu 31 għandhom ikunu amministrati minn aġenziji ta' implimentazzjoni fil-Bulgarija u fir-Rumanija mid-data ta' l-adeżjoni.

Il-kontroll *ex-ante* mill-Kummissjoni fuq ix-xogħol bl-appalt u l-ghoti ta' kuntratti għandu jiġi rinunzjat permezz ta' deċiżjoni tal-Kummissjoni għal dak il-ghan, wara proċedura ta' akkreditament kondotta mill-Kummissjoni u valutazzjoni pożittiva tas-Sistema ta' Implimentazzjoni Decentralizzata Estiża (EDIS) skond il-kriterji u l-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Anness mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1266/1999 tal-21 ta' Gunju 1999 dwar il-kordinazzjoni ta' l-ghajnuna għall-pajjiżi applikanti fil-qafas ta' l-istrategija ta' qabel l-adeżjoni u r-Regolament emendatorju (KEE) Nru. 3906/89 ⁽⁵⁾ u fl-Artikolu 164 tar-Regolament Finanzjarju applikabbli għall-*budget* generali tal-Komunitajiet Ewropej ⁽⁶⁾.

Jekk din id-deċiżjoni tal-Kummissjoni li tirrinunzja għall-kontroll *ex-ante* ma tkunx ittiehdet qabel id-data ta' l-adeżjoni, kuntratti iffirmati bejn id-data ta' l-adeżjoni u d-data li fiha ttiehdet id-deċiżjoni tal-Kummissjoni ma jkunux eliġibbli għall-assistenza ta' qabel l-adeżjoni.

Madanakollu, eċċezzjonalment, jekk id-deċiżjoni tal-Kummissjoni li tirrinunzja għall-kontroll *ex-ante* tkun posposta sa wara d-data ta' l-adeżjoni għal raġunijiet li mhumiex attribwibbli għall-awtoritajiet tal-Bulgarija jew tar-Rumanija, il-Kummissjoni tista' taċċetta, f'każijiet debitament ġustifikati, l-eliġibbiltà għal assistenza ta' qabel l-adeżjoni ta' kuntratti iffirmati bejn id-data ta' l-adeżjoni u d-data tad-deċiżjoni tal-Kummissjoni, u l-implimentazzjoni kontinwa ta' l-assistenza ta' qabel l-adeżjoni għal perjodu limitat, bla hsara għall-kontroll *ex-ante* mill-Kummissjoni fuq ix-xogħol bl-appalt u l-ghoti ta' kuntratti.

2. L-impenji finanzjarji magħmula qabel l-adeżjoni taħt l-istrumenti finanzjarji ta' qabel l-adeżjoni msemmija fil-paragrafu 1 kif ukoll dawk magħmula taħt il-Facilità ta' Transizzjoni msemmija fl-Artikolu 31 wara l-adeżjoni, inkluż il-konkluzjoni u r-registrazzjoni ta' impenji u hlasijiet legali individwali sussegwenti magħmula wara l-adeżjoni għandhom ikomplu jiġu regolati mir-regoli u r-regolamenti ta' l-

⁽³⁾ Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 3906/89 tat-18.12.1989 dwar għajnuna ekonomika lil ċerti pajjiżi ta' l-Ewropa Ċentrali u tal-Lvant (ĠU L 375, 23.12.1989, p. 11). Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) 769/2004 (ĠU L 123, 27.4.2004, p. 1).

⁽⁴⁾ Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 2760/98 tat-18.12.1998 dwar l-implimentazzjoni ta' programm għal koperazzjoni transkonfinali fil-qafas tal-programm PHARE (ĠU L 345, 19.12.1998, p. 49). Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 1822/2003 (ĠU L 267, 17.10.2003, p. 9).

⁽⁵⁾ ĠU L 161, 26.6.1999, p. 68.

⁽⁶⁾ Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1605/2002 tal-25.6.2002 (ĠU L 248, 16.9.2002, p. 1).

istrumenti finanzjarji ta' qabel l-adeżjoni u jiddahlu fil-*budget* korrispondenti sa l-gheluq tal-programmi u l-proġetti konċernati. Minkejja dan, il-proċeduri ta' l-akkwist pubbliku li nbdeu wara l-adeżjoni għandhom jitwettqu skond id-Direttivi Komunitarji pertinenti.

3. L-ahhar eżercizzju ta' programmazzjoni għall-assistenza ta' qabel l-adeżjoni msemmija fil-paragrafu 1 għandu jsehh fl-ahhar sena qabel l-adeżjoni. Azzjonijiet taht dawn il-programmi ikollhom jiġu kuntrattati fi żmien is-sentejn ta' wara. Ma tista' tinghata l-ebda estensjoni għal perjodu kontrattwali. Eċċezjonalment u f'każijiet debitament ġustifikati, jistgħu jinghataw estensjonijiet ta' żmien limitati għall-eżekuzzjoni ta' kuntratti.

Minkejja dan, fondi ta' qabel l-adeżjoni sabiex ikopru spejjeż amministrattivi, kif definit fil-paragrafu 4, jistgħu jiġu mpenjati fl-ewwel sentejn wara l-adeżjoni. Għal spejjeż ta' verifika u valutazzjoni, jistgħu jiġu mpenjati fondi ta' qabel l-adeżjoni sa hames snin wara l-adeżjoni.

4. sabiex tiġi żgurata t-terminazzjoni gradwali mehtieġa ta' l-istrumenti finanzjarji ta' qabel l-adeżjoni msemmija fil-paragrafu 1 u tal-programm ISPA ⁽¹⁾, il-Kummissjoni tista tiehu l-miżuri xierqa kollha sabiex tiżgura li l-persunal statutorju mehtieġ jinżamm fil-Bulgarija u fir-Rumanija għal massimu ta' dsatax-il xahar wara l-adeżjoni. Matul dan il-perjodu, uffiċjali, persunal temporanju u persunal kuntrattwali assenjati għal postijiet fil-Bulgarija u fir-Rumanija qabel l-adeżjoni u li huma mehtieġa jibqgħu fis-servizz f'dawk l-Istati wara d-data ta' l-adeżjoni għandhom jibbenefikaw, bhala eċċezzjoni, mill-istess kondizzjonijiet finanzjarji u materjali bħal dawk li kienu applikati mill-Kummissjoni qabel l-adeżjoni skond ir-Regolamenti tal-Persunal ta' l-uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej u l-Kondizzjonijiet ta' Impjegati għal impjegati oħra tal-Komunitajiet Ewropej stabbiliti fir-Regolament tal-Kunsill (KEE, Euratom, KEFA) Nru. 259/68 ⁽²⁾. In-nefqa amministrattiva, inklużi s-salarji ta' persunal iehor mehtieġ, għandha tkun koperta mill-intestatura Terminazzjoni gradwali ta' l-assistenza ta' qabel l-adeżjoni għal Stati Membri godda jew l-ekwivalenti taht il-qasam politiku pertinenti tal-*budget* generali tal-Komunitajiet Ewropej li jitratta t-*tkabbir*.

⁽¹⁾ Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1267/1999 tal-21.6.1999 li jistabbilixxi Strument għall-Politika Strutturali għal Qabel l-Adeżjoni (ĠU L 161, 26.6.1999, p. 73). Regolament kif emendat l-ahhar bir-Regolament (KE) 769/2004 (ĠU L 123, 27.4.2004, p. 1).

⁽²⁾ ĠU L 56, 4.3.1968, p. 1. Regolament kif emendat l-ahhar bir-Regolament (KE, Euratom) Nru. 723/2004 (ĠU L 124, 27.4.2004, p. 1).

Artikolu 28

1. Dawk il-miżuri li fid-data ta' l-adeżjoni kienu s-suġġett ta' deċiżjonijiet dwar assistenza taht ir-Regolament (KE) Nru. 1267/1999 li jstabbilixxi Strument għall-Politika Strutturali għal Qabel l-adeżjoni u li l-implimentazzjoni tagħhom ma gietx kompletata sa dik id-data għandhom ikunu kkunsidrati bhala approvati mill-Kummissjoni taht ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1164/94 tas-16 ta' Mejju 1994 li jstabbilixxi Fond ta' Koeżjoni ⁽³⁾. Ammonti li għad iridu jiġu mpenjati bl-għan ta' l-implimentazzjoni ta' tali miżuri għandhom jiġu mpenjati taht ir-Regolament marbut mal-Fond ta' Koeżjoni fis-sehh fid-data ta' l-adeżjoni u allokati lill-kapitolu li jikkorrispondi għal dak ir-Regolament taht il-*budget* generali ta' l-Unjoni Ewropea. Sakemm il-paragrafi 2 u 5 ma jistipulawx mod iehor, id-disposizzjonijiet li jirregolaw l-implimentazzjoni ta' miżuri approvati skond ir-Regolament ta' l-ahhar għandhom japplikaw għal dawk il-miżuri.

2. Kull proċedura ta' l-akkwist li tirrigwarda xi miżura msemmija fil-paragrafu 1 li fid-data ta' l-adeżjoni diġà kienet is-suġġett ta' sejha għall-offerti pubblikata fil-Gurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea għandha tiġi implimentata skond ir-regoli stabbiliti f'dik is-sejha għall-offerti. Madankollu, id-disposizzjonijiet li jinsabu fl-Artikolu 165 tar-Regolament Finanzjarju applikabbli għall-*budget* generali tal-Komunitajiet Ewropej ma għandhomx japplikaw. Kwalunkwe proċedura ta' akkwist fir-rigward ta' miżura msemmija fil-paragrafu 1 li għadha ma kienetx is-suġġett ta' sejha għal offerti pubblikata fil-Gurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea għandha tkun konformi mad-disposizzjonijiet tat-Trattati, ma' l-istrumenti adotati skond dawn u mal-politika tal-Komunità, inkluża dik dwar il-protezzjoni ambjentali, it-trasport, ir-rettikolati trans-Ewropej, il-kompetizzjoni u l-ghoti ta' kuntratti pubbliċi.

3. Il-pagamenti magħmula mill-Kummissjoni taht xi miżura msemmija fil-paragrafu 1 għandhom jiġu addebitati lill-impenn miftuh l-izjed kmieni, magħmul l-ewwelnett skond ir-Regolament (KE) Nru. 1267/1999, u mbagħad skond ir-Regolament relatat mal-Fond ta' Koeżjoni fis-sehh f'dak iż-żmien.

4. Għall-miżuri msemmija fil-paragrafu 1, ir-regoli li jirregolaw l-eligibbiltà ta' l-infiq skond ir-Regolament (KE) Nru. 1267/1999 għandhom jibqgħu applikabbli, hlief f'każijiet debitament ġustifikati li tiddeċiedi fuqhom il-Kummissjoni fuq talba ta' l-Istat Membru konċernat.

5. Il-Kummissjoni tista' tiddeċiedi, f'każijiet eċċezzjonali u debitament ġustifikati, li tawtorizza eżenzjonijiet speċifiċi mir-regoli applikabbli skond ir-Regolament relattiv għall-Fond ta' Koeżjoni fis-sehh fid-data ta' l-adeżjoni għall-miżuri msemmija fil-paragrafu 1.

⁽³⁾ ĠU L 130, 25.5.1994. Regolament kif emendat l-ahhar bl-Att ta' l-Adeżjoni ta' l-2003 (ĠU L 236, 23.9.2003, p. 33).

Artikolu 29

Fejn il-perjodu għal impenji pluriennali magħmula taht il-programm SAPARD ⁽¹⁾, fir-rigward ta' l-afforestazzjoni ta' art agrikola, l-appoġġ għall-istabbiliment ta' gruppi ta' produttori jew skemi agri-ambjentali jestendi lil hinn mid-data finali permissibbli għall-pagamenti taht SAPARD, l-impenji li jkun baqa' jiġu koperti fil-programm ta' żvilupp rurali 2007-2013. Jekk miżuri transitorji speċifiċi jkunu mehtieġa f'dan ir-rigward, dawn għandhom jiġu adottati skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 50(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1260/1999 tal-21 ta' Ġunju 1999 li jistabbilixxi d-disposizzjonijiet generali tal-Fondi Strutturali ⁽²⁾.

Artikolu 30

1. Il-Bulgarija, wara li għalqet — skond l-impenji tagħha — b'mod definittiv għad-diżattivazzjoni sussegwenti l-Unità 1 u l-Unità 2 ta' l-Impjant ta' l-Energija Nukleari ta' Kozloduy qabel is-sena 2003, timpenja ruhha għall-gheluq definittiv ta' l-Unità 3 u l-Unità 4 ta' dan l-impjant fl-2006 u għad-diżattivazzjoni sussegwenti ta' dawn l-unitajiet.

2. Matul il-perjodu 2007-2009, il-Komunità għandha tipprovdi lill-Bulgarija b'assistenza finanzjarja b'appoġġ għall-isforzi tagħha sabiex tiddiżattiva u sabiex tindirizza l-konsegwenzi ta' l-gheluq u d-diżattivazzjoni ta' l-Unitajiet 1 sa 4 ta' l-Impjant ta' l-Energija Nukleari ta' Kozloduy.

L-assistenza għandha, *inter alia*, tkopri: miżuri b'appoġġ għad-diżattivazzjoni ta' l-Unitajiet 1 sa 4 ta' l-Impjant ta' l-Energija Nukleari ta' Kozloduy; miżuri għat-titjib ambjentali b'mod konformi ma' l-*acquis*; miżuri għall-modernizzazzjoni tas-setturi l-produzzjoni, trasmissjoni u distribuzzjoni konvenzjonali ta' l-enerġija, is-setturi fil-Bulgarija; miżuri sabiex tiġi mtejba l-effiċenzja ta' l-enerġija, sabiex jiġi msahħah l-użu ta' sorsi ta' enerġija rinnovabbli u sabiex tiġi mtejba s-sigurtà tal-provvista ta' enerġija.

Għall-perjodu 2007-2009, l-assistenza għandha tammonta għal EUR 210 miljun (prezzijiet ta' l-2004) f'approprjazzjonijiet ta' impenji, li għandhom ikunu impenjati f'somom annwali indaqs ta' EUR 70 miljun (prezzijiet ta' l-2004).

L-assistenza, jew partijiet minnha, tista' ssir disponibbli bhala kontribut Komunitarju lill-Fond Internazzjonali ta' Appoġġ għad-Diżattivazzjoni ta' Kozloduy, amministrat mill-Bank Ewropew għar-Rikostruzzjoni u l-Iżvilupp.

3. Il-Kummissjoni tista' tadotta regoli għall-implimentazzjoni ta' l-assistenza msemmija fil-paragrafu 2. Ir-regoli għandhom ikunu adottati skond id-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tipprovdi l-proċeduri għall-eżerċizzju tas-setgħat ta' l-implimentazzjoni konferiti lill-Kummissjoni ⁽³⁾. Għal dan il-ghan, il-Kummissjoni għandha tkun assistita minn kumitat. Għandhom japplikaw l-Artikoli 4 sa 7 tad-Deciżjoni 1999/468/KE. Il-perjodu stabbilit fl-Artikolu 4(3) tad-Deciżjoni 1999/468/KE għandu jkun ta' sitt gimgħat. Il-kumitat għandu jadotta r-regoli ta' proċedura tiegħu.

Artikolu 31

1. Għall-ewwel sena ta' l-adeżjoni, l-Unjoni għandha tipprovdi assistenza finanzjarja temporanja, minn hawn 'l quddiem imsejha "il-Facilità ta' Transizzjoni", lill-Bulgarija u lir-Rumanija sabiex jiżviluppaw u jsahhu l-kapaċità amministrattiva u ġudizzjarja tagħhom sabiex jimplimentaw u jinfuraw il-liġi Komunitarja u sabiex jippromovu l-iskambju ta' l-ahjar prattika *inter pares*. Din l-assistenza għandha tiffinanzja proġetti ta' bini ta' istituzzjonijiet u investimenti, limitati u fuq skala żgħira, li jkunu anċillari għalihom.

2. L-assistenza għandha tindirizza l-bżonn kontinwu li tissahħah il-kapaċità istituzzjonali f'ċerti oqsma permezz ta' azzjoni li ma tistax tiġi ffinanzjata mill-Fondi Strutturali jew mill-Fondi għall-Iżvilupp Rurali.

3. Għal proġetti ta' ġemellaġġ bejn amministrazzjonijiet pubbliċi bil-ghan li jiġu żviluppanti istituzzjonijiet, il-proċedura għal sejha għal proposti permezz ta' *network* ta' punti ta' kuntatt fl-Istati Membri għandha tkompli tapplika, kif stabbilit fil-Ftehim Kwadru ma' l-Istati Membri bil-ghan ta' assistenza ta' qabel l-adeżjoni.

L-appropriazzjonijiet ta' impenji għall-Facilità ta' Transizzjoni, bil-prezzijiet ta' l-2004, għall-Bulgarija u r-Rumanija, għandhom ikunu ta' EUR 82 miljun fl-ewwel sena wara l-adeżjoni sabiex jiġu indirizzati prijoritajiet nazzjonali u orizzontali. L-appropriazzjonijiet għandhom ikunu awtorizzati mill-awtorità tal-*budget* fil-limiti tal-perspettiva finanzjarja.

4. L-assistenza taht il-Facilità ta' Transizzjoni għandha tkun deciża u implimentata skond ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 3906/89 dwar għajnuna ekonomika lil ċerti pajjiżi ta' l-Ewropa Ċentrali u tal-Lvant.

⁽¹⁾ Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1268/1999 tal-21.6.1999 dwar appoġġ Komunitarju għal miżuri ta' qabel l-adeżjoni għall-agrikoltura u l-iżvilupp rurali fil-pajjiżi applikanti ta' l-Ewropa Ċentrali u tal-Lvant fil-perjodu ta' qabel l-adeżjoni (ĠU L 161, 26.6.1999, p. 87). Regolament kif emendat l-ahhar bir-Regolament (KE) 2008/2004 (ĠU L 349, 25.11.2004, p. 12).

⁽²⁾ ĠU L 161, 26.6.1999, p. 1. Regolament kif emendat l-ahhar bl-Att ta' l-Adeżjoni ta' l-2003 (ĠU L 236, 23.9.2003, p. 33).

⁽³⁾ ĠU L 184, 10.7.1999, p. 23.

Artikolu 32

1. B'dan hija stabbilita Faċilità ta' *Cash flow* u ta' Schengen bhala strument temporanju sabiex jgħin lill-Bulgarija u lir-Rumanija bejn id-data ta' l-adeżjoni u l-aħħar ta' l-2009 fil-finanzjament ta' azzjonijiet fuq il-fruntieri esterni godda ta' l-Unjoni għall-implimentazzjoni ta' l-*acquis* ta' Schengen u l-kontroll tal-fruntieri esterni u sabiex tgħin fit-titjib tal-*cash flow* fil-*budgets* nazzjonali.

2. Għall-perjodu 2007-2009, l-ammonti li ġejjin (prezzijiet ta' l-2004) għandhom jitpoġġew għad-disposizzjoni tal-Bulgarija u tar-Rumanija fil-forma ta' hlasijiet ta' darba taht il-Faċilità temporanja ta' *Cash-flow* u ta' Schengen:

(EUR miljun, prezzijiet ta' l-2004)

	2007	2008	2009
Bulgarija	121,8	59,1	58,6
Rumanija	297,2	131,8	130,8

3. Mill-inqas 50% ta' l-allokkazzjoni ta' kull pajjiż taht il-Faċilità temporanja ta' *Cash-flow* u ta' Schengen għandha tintuza sabiex tagħti appoġġ lill-Bulgarija u lir-Rumanija fl-obbligu tagħhom li jiffinanzjaw azzjonijiet fuq il-fruntieri esterni l-godda ta' l-Unjoni għall-implimentazzjoni ta' l-*acquis* ta' Schengen u l-kontroll tal-fruntieri esterni.

4. Sehem wiehed minn tnax ta' kull ammont annwali għandu jithallas lill-Bulgarija u lir-Rumanija fl-ewwel jum ta' xogħol ta' kull xahar fis-sena korrispondenti. Is-somma shiha ta' hlasijiet għandha tintuza fi tliet snin mill-ewwel hlas. Il-Bulgarija u r-Rumanija għandhom jipprezentaw, sa mhux iktar tard minn sitt xhur wara l-iskadenza ta' dan il-perjodu ta' tliet snin, rapport komprensiv dwar l-eżekuzzjoni finali tal-hlasijiet tas-somma shiha taht il-parti ta' Schengen tal-Faċilità temporanja ta' *Cash-flow* u ta' Schengen b' dikjarazzjoni li tiġġustifika l-infiq. Kwalunkwe fondi li ma gewx użati jew li ntnefqu bla ġustifikazzjoni xierqa għandhom jiġu rkuprati mill-Kummissjoni.

5. Il-Kummissjoni tista' tadotta kull disposizzjoni teknika meħtieġa għat-thaddim tal-Faċilità temporanja ta' *Cash-flow* u ta' Schengen.

Artikolu 33

1. Mingħajr preġudizzju għal deċiżjonijiet futuri ta' politika, l-appropriazzjonijiet ta' impenn generali għal azzjonijiet strutturali li għandhom jitqiegħdu għad-disposizzjoni tal-Bulgarija u tar-Rumanija matul il-perjodu ta' tliet snin bejn l-2007 u l-2009 għandhom ikunu kif ġej:

(EUR miljun, prezzijiet ta' l-2004)

	2007	2008	2009
Bulgarija	539	759	1 002
Rumanija	1 399	1 972	2 603

2. Matul it-tliet snin 2007-2009, il-firxa u n-natura ta' l-interventi fi hdan dawn il-pakketti fissi stipulati għall-pajjiżi rispettivi għandhom jiġu determinati abbażi tad-disposizzjonijiet applikabbli f'dak iż-żmien għall-infiq li jiffinanzja l-azzjonijiet strutturali.

Artikolu 34

1. Minbarra r-regolamenti li jikkoncernaw l-iżvilupp rurali fis-sehh fid-data ta' l-adeżjoni, id-disposizzjonijiet stabbiliti fis-Sezzjonijiet I sa III ta' l-Anness VIII għandhom japplikaw għall-Bulgarija u għar-Rumanija għall-perjodu ta' l-2007-2009 u d-disposizzjonijiet finanzjarji speċifiċi stabbiliti fis-Sezzjoni IV ta' l-Anness VIII għandhom japplikaw għall-Bulgarija u għar-Rumanija matul il-perjodu ta' programmazzjoni ta' l-2007-2013.

2. Mingħajr preġudizzju għal deċiżjonijiet futuri ta' politika, appropriazzjonijiet ta' impenn mis-Sezzjoni ta' Garanzija ta' l-EAGGF għall-iżvilupp rurali għall-Bulgarija u għar-Rumanija matul il-perjodu ta' tliet snin 2007-2009 għandhom jammontaw għal EUR 3 041 miljun (prezzijiet ta' l-2004).

3. Għandhom jiġu adottati regoli ta' implimentazzjoni, fejn meħtieġ, għall-applikazzjoni tad-disposizzjonijiet ta' l-Anness VIII skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 50(2) tar-Regolament (KE) Nru. 1260/1999.

4. Il-Kunsill, filwaqt li jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata fuq proposta mill-Kummissjoni, u wara li jikkonsulta l-Parlament Ewropew, għandu jagħmel kull adattament lid-disposizzjonijiet ta' l-Anness VIII fejn meħtieġ sabiex jiżgura l-koerenza mar-regolamenti li jikkoncernaw l-iżvilupp rurali.

Artikolu 35

L-ammonti msemmija fl-Artikoli 30, 31, 32, 33 u 34 għandhom jiġu aġġustati mill-Kummissjoni kull sena skond il-movimenti fil-prezzijiet bhala parti mill-aġġustamenti tekniċi annwali għall-perspettiva finanzjarja.

TITOLU IV

DISPOSIZZJONIJIET OHRA

Artikolu 36

1. Jekk, sa l-ahhar ta' perjodu ta' mhux aktar minn tliet snin wara l-adeżjoni, jinqalghu diffikultajiet serji u li x'aktarx jippersistu fi kwalunkwe settur ta' l-ekonomija jew li jistgħu jikkawżaw deterjorazzjoni serja fis-sitwazzjoni ekonomika ta' xi zona partikolari, il-Bulgarija u r-Rumanija jistgħu japplikaw għal awtorizzazzjoni sabiex jieħdu miżuri protettivi sabiex tiġi rettifikata s-sitwazzjoni u jiġi adattat is-settur konċernat għall-ekonomija tas-suq intern.

Fl-istess ċirkostanzi, kwalunkwe Stat Membru attwali jista' japplika għal awtorizzazzjoni sabiex jieħu miżuri protettivi fir-rigward tal-Bulgarija, tar-Rumanija, jew taż-żewġ Stati li huma.

2. Fuq talba ta' l-Istat konċernat, il-Kummissjoni għandha, permezz ta' proċedura ta' emerġenza, tiddetermina l-miżuri protettivi li hija tikkunsidra meħtieġa, filwaqt li tispeċifika l-kondizzjonijiet u l-modalitajiet li taħthom għandhom jid-dahllu fis-seħh.

Fil-każ ta' diffikultajiet ekonomiċi serji u fuq it-talba espressa ta' l-Istat Membru konċernat, il-Kummissjoni għandha taġixxi fi żmien hamest ijiem ta' xogħol mir-riċezzjoni tat-talba flimkien ma' l-informazzjoni bażika pertinenti. Il-miżuri hekk deċiżi għandhom ikunu applikabbli minnufih, għandhom jieħdu kont ta' l-interess tal-partijiet kollha konċernati u ma għandhomx jinvolvu kontrolli fuq il-fruntieri.

3. Il-miżuri awtorizzati taħt il-paragrafu 2 jistgħu jinvolvu derogi mir-regoli tat-Trattat KE u minn dan l-Att safejn u għal dawk il-perjodi li huma strettament meħtieġa sabiex jinkisbu l-għanijiet imsemmija fil-paragrafu 1. Għandha tinghata prijorità lil dawk il-miżuri li jagħmlu l-inqas ostakoli lill-funzjonament tas-suq intern.

Artikolu 37

Jekk il-Bulgarija jew ir-Rumanija tkun naqset milli timplimenta l-impenji assunti fil-kuntest tan-negożjati dwar l-adeżjoni, u tikkawża ksur kontra l-funzjonament tas-suq intern, inkluzi kwalunkwe impenji fil-politika settorjali kollha li tikkonċerna l-attivitajiet ekonomiċi b'effett transkonfinali, jew tohloq xi riskju imminenti ta' tali ksur, il-Kummissjoni tista', sa l-ahhar ta' perjodu ta' mhux aktar minn tliet snin wara l-adeżjoni, fuq talba motivata ta' Stat Membru jew bl-inizjattiva tagħha stess, tieħu l-miżuri adatti.

Il-miżuri għandhom ikunu proporzjonati u għandha tinghata prijorità lil miżuri li l-anqas ifixklu l-funzjonament tas-suq intern u, fejn kunsiljabbli, lill-applikazzjoni ta' mekkaniżmi eżistenti ta' salvagwardja settorali. Tali miżuri ta' salvagwardja ma għandhomx jiġu invokati bhala mezz ta' diskriminazzjoni arbitraria jew ta' restrizzjoni mohbija fuq il-kummerċ bejn l-Istati Membri. Il-klawsola ta' salvagwardja tista' tiġi invokata wkoll qabel l-adeżjoni abbażi tar-riżultati tal-monitoraġġ u l-miżuri adottati għandhom jidhlu fis-seħh mill-ewwel jum ta' l-adeżjoni sakemm ma jipprovdurx għal data aktar tard. Il-miżuri m'għandhomx jinżammu għal żmien aktar milli huwa strettament meħtieġ u, fi kwalunkwe każ, għandhom jitnehhew meta l-impenn rilevanti jiġi implementat. Madankollu jistgħu jiġu applikati lil hinn mill-perjodu speċifikat fl-ewwel paragrafu sakemm l-impenji rilevanti ma jkunux ġew imwettqa. Bi twegiba għall-progress li jagħmel l-Istat Membru l-gdid konċernat fit-twettiq ta' l-impenji tiegħu, il-Kummissjoni tista' tadatta l-miżuri kif xieraq. Il-Kummissjoni għandha tinforma lill-Kunsill fi żmien suffiċjenti qabel tirrevoka l-miżuri ta' salvagwardja, u hija għandha tikkunsidra kif dovut kull osservazzjoni tal-Kunsill f'dan ir-rigward.

Artikolu 38

Jekk jeżistu nuqqasijiet serji jew xi riskji imminenti ta' tali nuqqasijiet fil-Bulgarija jew fir-Rumanija fit-trasposizzjoni, fl-istat ta' l-implimentazzjoni, jew fl-applikazzjoni tad-deċiżjonijiet kwadru jew ta' kwalunkwe impenn pertinenti iehor, ta' kwalunkwe strument ta' koperazzjoni u deċiżjoni konnessa mar-rikonossiment reciproku fil-qasam tal-ligi kriminali taħt it-*Titolu VI* tat-Trattat ta' l-UE u taħt id-Direttivi u r-Regolamenti dwar ir-rikonossiment reciproku f'materji ċivili taħt it-*Titolu IV* tat-Trattat KE, il-Kummissjoni tista', sa tmiem perjodu ta' mhux aktar minn tliet snin wara l-adeżjoni, fuq it-talba motivata ta' Stat Membru jew fuq l-inizjattiva tagħha stess u wara li tikkonsulta lill-Istati Membri, tieħu l-miżuri adatti u tispeċifika l-kondizzjonijiet u l-modalitajiet li taħthom dawn il-miżuri għandhom jiddahllu fis-seħh.

Dawn il-miżuri jistgħu jieħdu l-forma ta' sospensjoni temporanja ta' l-applikazzjoni ta' disposizzjonijiet u deċiżjonijiet pertinenti fir-relazzjonijiet bejn il-Bulgarija jew ir-Rumanija u kwalunkwe wiehed jew aktar mill-Istati Membri ohra, mingħajr preġudizzju għall-kontinwazzjoni tal-koperazzjoni għad jidher mill-qrib. Il-klawsola ta' salvagwardja tista' tiġi invokata anki qabel l-adeżjoni abbażi tar-riżultati tal-monitoraġġ u l-miżuri adottati għandhom jidhlu fis-seħh mill-ewwel jum ta' l-adeżjoni sakemm ma jipprovdurx għal data iktar tard. Il-miżuri ma għandhomx jinżammu għal aktar żmien minn dak strettament meħtieġ u, fi kwalunkwe każ, għandhom jitnehhew meta n-nuqqasijiet jiġu rimedjati. Madankollu jistgħu jiġu applikati lil hinn mill-perjodu speċifikat fl-ewwel paragrafu sakemm dawn in-nuqqasijiet jippersistu. Bi twegiba għall-progress li jagħmel l-Istat Membru l-gdid konċernat fir-rettifika tan-nuqqasijiet identifikati, il-Kummissjoni tista' tadatta l-miżuri kif ikun adatt wara li tikkonsulta ma' l-Istati Membri. Il-Kummissjoni għandha

tinforma lill-Kunsill fi żmien debitu qabel tirrevoka l-miżuri ta' salvagwardja, u hija għandha tikkunsidra kif dovut kwalunkwe osservazzjonijiet tal-Kunsill f'dan ir-rigward.

Artikolu 39

1. Jekk, abbażi tal-monitoraġġ kontinwu tal-Kummissjoni ta' impenji meħuda mill-Bulgarija u mir-Rumanija fil-kuntest tan-negozjati ta' l-adeżjoni u b'mod partikolari r-rapporti ta' monitoraġġ tal-Kummissjoni, hemm evidenza ċara li l-istat tat-thejjijiet għall-adozzjoni u l-implimentazzjoni ta' l-*acquis* fil-Bulgarija u fir-Rumanija hu tali li hemm riskju serju li wiehed minn dawk l-Istati jinsab li huwa manifestament mhux ippreparat sabiex jilhaq il-htigiet ta' shubija sad-data ta' l-adeżjoni ta' l-1 ta' Jannar 2007 f'numru ta' oqsma importanti, il-Kunsill jista', filwaqt li jaġixxi b'mod unanimu abbażi ta' rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni, jiddeciedi li d-data ta' l-adeżjoni ta' dak l-Istat tiġi posposta b'sena waħda sa l-1 ta' Jannar 2008.

2. Minkejja l-paragrafu 1, il-Kunsill jista', filwaqt li jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata abbażi ta' rakkomandazzjoni mill-Kummissjoni, jiehu d-deċiżjoni msemmija fil-paragrafu 1 fir-rigward tar-Rumanija jekk nuqqasijiet serji ġew osservati fit-twettiq mir-Rumanija ta' wiehed jew iżjed mill-impenji u l-htigijiet elenkati fl-Anness IX, punt I.

3. Minkejja l-paragrafu 1, u mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 37, il-Kunsill jista', filwaqt li jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata abbażi ta' rakkomandazzjoni mill-Kummissjoni u wara valutazzjoni dettaljata li għandha ssir fil-harifa ta' l-2005 tal-progress magħmul mir-Rumanija fil-qasam tal-politika tal-kompetizzjoni, jiehu d-deċiżjoni msemmija fil-paragrafu 1 fir-rigward tar-Rumanija jekk nuqqasijiet serji ġew osservati fit-twettiq mir-Rumanija ta' l-obbligi assunti taht il-Ftehim Ewropew⁽¹⁾ jew ta' wiehed jew iżjed mill-impenji u htigijiet elenkati fl-Anness IX, punt II.

4. Fil-każ ta' deċiżjoni meħuda taht il-paragrafu 1, 2 jew 3, il-Kunsill għandu, filwaqt li jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata, jiddeciedi immedjatament dwar tali aġġustamenti lil dan l-Att, inklużi l-Annessi u l-Appendiċi tiegħu, li jkunu saru indispensabbli minhabba d-deċiżjoni ta' posponiment.

⁽¹⁾ Ftehim Ewropew li jstabilixxi assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ekonomiċi Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, minn naħa waħda, u r-Rumanija, min-naħa l-oħra (ĠU L 357, 31.12.1994, p. 2).

Artikolu 40

Sabiex ma jiġix ostakolat il-funzjonament korrett tas-suq intern, l-infurzar tar-regoli nazzjonali tal-Bulgarija u tar-Rumanija matul il-perjodi transitorji msemmija fl-Annessi VI u VII ma għandux iwassal għal kontrolli fuq il-fruntieri bejn l-Istati Membri.

Artikolu 41

Jekk ikunu meħtieġa miżuri transitorji sabiex tiġi faċilitata t-transizzjoni mir-regim eżistenti fil-Bulgarija u fir-Rumanija għal dak li jirriżulta mill-applikazzjoni tal-politika agrikola komuni taht il-kondizzjonijiet stabbiliti f'dan il-Att, tali miżuri għandhom jiġu adottati mill-Kummissjoni skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 25(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1784/2003 tad-29 ta' Settembru 2003 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq fis-settur taċ-ċereali⁽²⁾, jew, kif xieraq, fl-Artikoli korrispondenti tar-Regolamenti l-oħra dwar l-organizzazzjoni komuni tas-swieq agrikoli jew il-proċedura rilevanti kif determinata fil-leġislazzjoni applikabbli. Il-miżuri transitorji msemmija f'dan l-Artikolu jistgħu jiġu adottati matul perjodu ta' tliet snin wara d-data ta' l-adeżjoni u l-applikazzjoni tagħhom għandha tkun limitata għal dak il-perjodu. Il-Kunsill, filwaqt li jaġixxi b'mod unanimu fuq proposta mill-Kummissjoni u wara li jikkonsulta lill-Parlament Ewropew, jista' jestendi dan il-perjodu.

Il-miżuri transitorji relatati ma' l-implimentazzjoni ta' l-istrumenti dwar il-politika agrikola komuni li mhumiex speċifikati f'dan l-Att li huma meħtieġa b'riżultat ta' l-adeżjoni għandhom jiġu adottati qabel id-data ta' l-adeżjoni mill-Kunsill li jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata fuq proposta mill-Kummissjoni jew, fejn jolqtu strumenti li kienu inizjalment adottati mill-Kummissjoni, għandhom ikunu adottati mill-Kummissjoni skond il-proċedura meħtieġa għall-adozzjoni ta' l-istrumenti in kwistjoni.

Artikolu 42

Jekk ikunu meħtieġa miżuri transitorji sabiex tiġi faċilitata t-transizzjoni mir-regim eżistenti fil-Bulgarija u fir-Rumanija għal dak li jirriżulta mill-applikazzjoni tar-regoli veterinarji u fitosanitarji Komunitarji u r-regoli Komunitarji dwar is-sigurtà ta' l-ikel, tali miżuri għandhom jiġu adottati mill-Kummissjoni skond il-proċedura pertinenti kif determinat fil-leġislazzjoni applikabbli. Dawn il-miżuri għandhom jittiehdu matul il-perjodu ta' tliet snin wara d-data ta' l-adeżjoni u l-applikazzjoni tagħhom għandha tkun limitata għal dak il-perjodu.

⁽²⁾ ĠU L 270, 21.10.2003, p. 78.

IL-HAMES PARTI

DISPOSIZZJONIJIET RELATTIVI GHALL-IMPLIMENTAZZJONI TA' DAN L-ATT

TITOLU I

STABILIMENT TA' L-ISTITUZZJONIJIET U L-KORPI

Artikolu 43

Il-Parlament Ewropew għandu jagħmel lir-Regoli ta' Proċedura tiegħu dawk l-adattamenti li jsiru mehtieġa bl-Adeżjoni.

Artikolu 44

Il-Kunsill għandu jagħmel lir-Regoli ta' Proċedura tiegħu dawk l-adattamenti li jsiru mehtieġa bl-Adeżjoni.

Artikolu 45

Għandu jinhatar ċittadin minn kull Stat Membru ġdid fuq il-Kummissjoni mid-data ta' l-adeżjoni. Il-Membri l-ġodda tal-Kummissjoni għandhom jinhatru mill-Kunsill, li jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata u bi qbil komuni mal-President tal-Kummissjoni, wara konsultazzjoni mal-Parlament Ewropew.

Il-mandat tal-Membri hekk mahtura għandu jiskadi fl-istess żmien bħal dak tal-Membri li jkunu fil-kariga fiż-żmien ta' l-adeżjoni.

Artikolu 46

1. Għandhom jinhatru żewġ Imħallfin fil-Qorti tal-Ġustizzja u għandhom jinhatru żewġ Imħallfin fil-Qorti ta' Prim' Istanza.

2. Il-mandat ta' wiehed mill-Imħallfin tal-Qorti tal-Ġustizzja mahtur skond il-paragrafu 1 għandu jiskadi fis-6 ta' Ottubru 2009. Dan l-Imħallf għandu jintgħażel bix-xorti. Il-mandat ta' l-Imħallf l-iehor għandu jiskadi fis-6 ta' Ottubru 2012.

Il-mandat ta' wiehed mill-Imħallfin tal-Qorti ta' Prim' Istanza mahtur skond il-paragrafu 1 għandu jiskadi fil-31 ta' Awissu 2007. Dan l-Imħallf għandu jintgħażel bix-xorti. Il-mandat ta' l-Imħallf l-iehor għandu jiskadi fil-31 ta' Awissu 2010.

3. Il-Qorti tal-Ġustizzja għandha tagħmel lir-Regoli ta' Proċedura tagħha dawk l-adattamenti li jsiru mehtieġa bl-adeżjoni.

Il-Qorti ta' Prim' Istanza, bi qbil mal-Qorti tal-Ġustizzja, għandha tagħmel lir-Regoli ta' Proċedura tagħha dawk l-adattamenti li jsiru mehtieġa bl-adeżjoni.

Ir-Regoli ta' Proċedura kif adattati għandhom jehtieġu l-approvazzjoni tal-Kunsill, li jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata.

4. Għall-fini tad-deċiżjoni ta' każijiet pendenti quddiem il-Qrati fid-data ta' l-adeżjoni li bdew jinstemghu oralment qabel dik id-data, il-Qrati jew l-Awli plenarji għandhom ikunu kostitwiti bħal ma kienu qabel l-adeżjoni u għandhom japplikaw ir-Regoli ta' Proċedura li kienu fis-seħh fil-jum ta' qabel id-data ta' l-adeżjoni.

Artikolu 47

Il-Qorti ta' l-Awdituri għandha titkabbar bil-hatra ta' żewġ membri addizzjonali għal mandat ta' sitt snin.

Artikolu 48

Il-Kumitat Ekonomiku u Soċjali għandu jitkabbar bil-hatra ta' 27 membru li jirrapprezentaw il-kategoriji varji ekonomiċi u soċjali tas-soċjetà ċivili organizzata fil-Bulgarija u-Rumanija. Il-mandat tal-membri hekk mahtura għandu jiskadi fl-istess żmien bħal dak tal-membri li jkunu fil-kariga fiż-żmien ta' l-adeżjoni.

Artikolu 49

Il-Kumitat tar-Regjuni għandu jitkabbar bil-hatra ta' 27 membru li jirrapprezentaw il-korpi reġjonali u lokali fil-Bulgarija u-Rumanija, li jew għandhom mandat elettorali ta' awtorità reġjonali jew lokali, jew huma politikament responsabbli lejn assemblea eletta. Il-mandat tal-membri hekk mahtura għandu jiskadi fl-istess żmien bħal dak tal-membri li jkunu fil-kariga fiż-żmien ta' l-adeżjoni.

Artikolu 50

L-adattamenti lir-regoli tal-Kumitati stabbiliti bit-Trattati oriġinali u lir-regoli ta' proċedura tagħhom, li jsiru meħtieġa bl-adeżjoni, għandhom isiru mill-iktar fis possibbli wara l-adeżjoni.

Artikolu 51

1. Membri godda tal-kumitati, gruppi jew korpi oħra mahluqa bit-Trattati jew b'att ta' l-istituzzjonijiet għandhom jinhatru taht il-kondizzjonijiet u skond il-proċeduri previsti

għall-hatra ta' membri ta' dawn il-kumitati, gruppi jew korpi oħra. Il-mandat tal-membri li għadhom kemm ġew mahtura għandu jiskadi fl-istess żmien bħal dak tal-membri li jkunu fil-kariga fiż-żmien ta' l-adeżjoni.

2. Is-shubija f'kumitati jew gruppi mahluqa bit-Trattati jew b'att ta' l-istituzzjonijiet b'numru fiss ta' membri irrispettivament min-numru ta' Stati Membri għandha tiġi mġedda kompletament ma' l-adeżjoni, sakemm il-mandati tal-membri attwali ma jiskadix matul is-sena ta' l-adeżjoni.

TITOLU II

APPLIKABBILTÀ TA' L-ATTI TA' L-ISTITUZZJONIJIET

Artikolu 52

Ma' l-adeżjoni, il-Bulgarija u r-Rumanija għandhom jitqiesu bħala destinatariji tad-direttivi u tad-deċiżjonijiet fis-sens ta' l-Artikolu 249 tat-Trattat tal-KE u ta' l-Artikolu 161 tat-Trattat tal-KEEA, sakemm daww id-direttivi u d-deċiżjonijiet ikunu ġew indirizzati lill-Istati Membri attwali kollha. Hlief fir-rigward ta' direttivi u deċiżjonijiet li dahlu fis-seħh skond l-Artikolu 254 (1) u (2) tat-Trattat tal-KE, il-Bulgarija u r-Rumanija għandhom jitqiesu li jkunu rċevew notifika ta' tali direttivi u deċiżjonijiet ma' l-adeżjoni.

Artikolu 53

1. Il-Bulgarija u r-Rumanija għandhom idahhlu fis-seħh il-miżuri meħtieġa sabiex huma jikkonformaw, mid-data ta' l-adeżjoni, mad-disposizzjonijiet ta' direttivi u deċiżjonijiet fis-sens ta' l-Artikolu 249 tat-Trattat tal-KE u ta' l-Artikolu 161 tat-Trattat tal-KEEA, sakemm ma jkunx previst terminu perentorju iehor għal dan l-Att. Huma għandhom jikkomunikaw daww il-miżuri lill-Kummissjoni l-aktar tard sad-data ta' l-adeżjoni jew, fejn ikun il-każ, sat-terminu perentorju previst f'dan l-Att.

2. Safejn emendi għal direttivi fis-sens ta' l-Artikolu 249 tat-Trattat tal-KE u ta' l-Artikolu 161 tat-Trattat tal-KEEA introdotti b'dan l-Att jeħtieġu modifika tal-liġijiet, regolamenti jew disposizzjonijiet amministrattivi ta' l-Istati Membri attwali, l-Istati Membri attwali għandhom idahhlu fis-seħh il-miżuri meħtieġa sabiex jikkonformaw, mid-data ta' l-adeżjoni, mad-direttivi emendati, sakemm ma jkunx previst terminu perentorju iehor f'dan l-Att. Huma għandhom jikkomunikaw daww il-miżuri lill-Kummissjoni sad-data ta' l-adeżjoni jew, meta aktar tard, sat-terminu perentorju previst f'dan l-Att.

Artikolu 54

Id-disposizzjonijiet kif stabbiliti b'liġi, b'regolament jew b'azzjoni amministrattiva mfassla sabiex jiżguraw il-

protezzjoni tas-sahha tal-haddiema u tal-pubbliku generali fit-territorju tal-Bulgarija u tar-Rumanija kontra l-perikoli li jirriżultaw minn radjazzjoni jonizzanti għandhom, skond l-Artikolu 33 tat-Trattat tal-KEEA, ikunu komunikati minn daww l-Istati lill-Kummissjoni fi żmien tliet xhur mill-adeżjoni.

Artikolu 55

Fuq talba debitament sostanzjata preżentata lill-Kummissjoni mill-Bulgarija jew mir-Rumanija sottomessa lill-Kummissjoni mhux aktar tard mid-data ta' l-adeżjoni, il-Kunsill li jaġixxi fuq proposta mill-Kummissjoni, jew il-Kummissjoni, jekk l-att oriġinali kien adottat mill-Kummissjoni, jistgħu jieħdu miżuri li jikkonsistu f'derogi temporanji minn atti ta' l-istituzzjonijiet adottati bejn l-1 ta' Ottubru 2004 u d-data ta' l-adeżjoni. Il-miżuri għandhom jiġu adottati skond ir-regoli ta' votazzjoni li jirregolaw l-adozzjoni ta' l-att li minnu qed tintalab deroga temporanji. Meta dawn id-derogi huma adottati wara l-adeżjoni jistgħu jiġu applikati mid-data ta' l-adeżjoni.

Artikolu 56

Fejn atti ta' l-istituzzjonijiet adottati qabel l-adeżjoni jeħtieġu adattament minhabba l-adeżjoni, u l-adattamenti meħtieġa ma ġewx previsti f'dan l-Att jew fl-Annessi tiegħu, il-Kunsill, li jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata fuq proposta mill-Kummissjoni, jew il-Kummissjoni, jekk l-att oriġinali ġie adottat mill-Kummissjoni, għandhom għal dan il-ghan jadottaw l-atti meħtieġa. Meta dawn l-adattamenti huma adottati wara l-adeżjoni jistgħu jiġu applikati mid-data ta' l-adeżjoni.

Artikolu 57

Sakemm mhux stipulat mod iehor, il-Kunsill, li jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata fuq proposta mill-Kummissjoni, għandu jadotta l-miżuri meħtieġa sabiex jimplementa d-disposizzjonijiet ta' dan l-Att.

Artikolu 58

It-testi ta' l-atti ta' l-istituzzjonijiet, u tal-Bank Ċentrali Ewropew, adottati qabel l-adeżjoni u mfassla mill-Kunsill, mill-Kummissjoni jew mill-Bank Ċentrali Ewropew bil-Bulgaru u bir-Rumen għandhom, mid-data ta' l-adeżjoni, jkunu

awtentiċi taht l-istess kondizzjonijiet bhat-testi mfassla fil-lingwi uffiċjali attwali. Dawn għandhom ikunu pubblikati fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea jekk it-testi fil-lingwi attwali kienu gew hekk pubblikati.

TITOLU III

DISPOSIZZJONIJIET FINALI

Artikolu 59

L-Annessi I u IX u l-Appendiċi tagħhom għandhom jiffurmaw parti integrali minn dan l-Att.

Artikolu 60

Il-Gvern tar-Repubblika Taljana għandu jibgħat lill-Gvernijiet tar-Repubblika tal-Bulgarija u tar-Rumanija kopja awtentikata tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u tat-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea u tat-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea dwar l-Energija Atomika, u tat-Trattati li jemendawhom jew jissupplementawhom, inkluż it-Trattat dwar l-adeżjoni tar-Renju tad-Danimarka, ta' l-Irlanda u tar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq, it-Trattat dwar l-adeżjoni tar-Repubblika Ellenika, it-Trattat dwar l-adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u tar-Repubblika Portugiża, it-Trattat dwar l-adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, tar-Repubblika tal-Finlandja u tar-Renju ta' l-Isvezja, u t-Trattat dwar l-adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, tar-Repubblika ta' l-Estonja, tar-

Repubblika ta' Ċipru, tar-Repubblika tal-Latvja, tar-Repubblika tal-Litwanja, tar-Repubblika ta' l-Ungerija, tar-Repubblika ta' Malta, tar-Repubblika tal-Polonja, tar-Repubblika tas-Slovenja u tar-Repubblika Slovakka fil-lingwa Ċeka, Daniża, Estona, Finlandiża, Franciża, Germaniża, Griega, Ingliża, Irlandiża, Latvjana, Litwana, Maltija, Olandiża, Pollakka, Portugiża, Slovakka, Slovena, Spanjola, Svediża, Taljana u Ungeriza.

It-testi ta' dawk it-Trattati, imfassla bil-Bulgaru u bir-Rumen, għandhom jiġu annessi ma' dan l-Att. Dawk it-testi għandhom ikunu awtentiċi taht l-istess kondizzjonijiet bhat-testi tat-Trattati msemmija fl-ewwel paragrafu, imfassla fil-lingwi attwali.

Artikolu 61

Kopja awtentikata tal-ftehim internazzjonali li jinsabu deponitanti fl-arkivji tas-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea għandha tintbagħat lill-Gvernijiet tar-Repubblika tal-Bulgarija u tar-Rumanija mis-Segretarju Ġenerali.